

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**СЕМАНТИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В
СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПРЕССЕ КАК СПОСОБ
ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 412 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Вороновой Полины Алексеевны

Научный руководитель

доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания

канд. пед. наук, доцент 20.05.2026 _____ Г.А. Никитина

дата, подпись

Зав. кафедрой

английского языка
и методики его преподавания

канд. пед. наук, доцент 20.05.2026 _____ Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2026 год

Введение. *Актуальность предпринятого исследования* обусловлена ролью фразеологизмов в формировании лексического состава английского языка. Изучение фразеологических единиц и их семантической и этимологической составляющих позволяет более глубоко ознакомиться с особенностями языка и культуры его стран. Они употребляются во всех стилях речи и имеют большое значение в создании образности и выразительности, в частности в языке СМИ, для которого использование подобных языковых средств является ключевым. Данная тема является особенно актуальной для педагогов, преподающих иностранные языки. Фразеологизмы в аутентичных текстах, таких как журналистские статьи, могут использоваться для формирования социокультурной компетенции, в связи с чем возникает необходимость дальнейшего рассмотрения и исследования данного метода обучения.

Объект исследования: фразеологизмы в языке прессы.

Предмет исследования: использование фразеологизмов в языке прессы как метода формирования социокультурной компетенции.

Цель исследования: изучение особенностей фразеологизмов в публицистическом стиле, выявление эффективности их применения в современном образовательном процессе.

Гипотеза исследования: изучение фразеологизмов с помощью аутентичных публицистических текстов может способствовать повышению социокультурной компетенции студентов вузов.

Задачи исследования:

- рассмотреть теоретические аспекты понятия фразеологизма;
- рассмотреть существующие классификации фразеологизмов;
- изучить особенности языка англоязычной прессы и определить место фразеологизмов в нем;
- дать определение социокультурной компетенции и рассмотреть способы ее формирования;
- провести анализ фразеологизмов на основе современной англоязычной прессы, классифицировать их;

- разработать и апробировать систему упражнений для развития социокультурной компетенции с использованием фразеологизмов.

Методы исследования. В соответствии с характером поставленных задач и с учетом специфики проблемы использовались следующие методы исследования: критический анализ научной, справочной и методической литературы по теме исследования, описательный метод, метод анализа словарных дефиниций, реферирование, классификация, сравнение, анализ англоязычных статей, статистический анализ, педагогический эксперимент.

Методологическая и теоретическая база исследования. В основу данного исследования легли работы и научные труды отечественных и зарубежных исследователей, посвященные общим и конкретным проблемам лингвистики и фразеологии, обучения иностранному языку, развитию социокультурной компетенции (Н.Н. Амосова, И.В. Арнольд, О.С. Ахманова, И.Л. Бим, В.В. Виноградов, Р.З. Гинзбург, А.В. Кунин, А.И. Смирницкий, Ш. Балли, У. Макморди, Л.П. Смит, Дж. Сейдл и др.).

Материалы исследования: англо-русский фразеологический словарь А. В. Кунина, Cambridge Dictionary, Collins easy learning English idioms, Oxford English Dictionary, Oxford Learner's Dictionaries, Random House Webster's unabridged dictionary, Webster's New World College Dictionary, материалы изданий The Guardian, The Telegraph, The Times, The Mirror, The Daily Mail.

Научная новизна исследования заключается в исследовании эффективности изучения фразеологизмов в англоязычной прессе для формирования социокультурной компетенции студентов вузов.

Теоретическая значимость исследования заключается в систематизации теоретической литературы по теме фразеологизмов, языка прессы, социокультурной компетенции.

Практическая значимость. Практическая значимость работы состоит в том, что разработанная система упражнений может быть использована на практических занятиях по английскому языку.

Структура исследования: Настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников и приложения. Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

В первой главе исследуются теоретические аспекты фразеологизмов, такие как их сущность, история возникновения и виды, сущность и особенности языка СМИ, понятие социокультурной компетенции и способы ее формирования.

Во второй главе проводится анализ фразеологизмов в англоязычной прессе на основе словарей, приводится анализ результатов экспериментальной работы по разработке и апробации системы упражнений.

В заключении представлены выводы по проведенному исследованию.

Основное содержание. В первой главе «Теоретическое обоснование проблемы исследования фразеологизмов и их применения при формировании социокультурной компетенции обучающихся» определена сущность понятия фразеологизма в современном языкознании, рассмотрены особенности языка современной англоязычной прессы, а также исследованы методы развития социокультурной компетенции.

Выявлено, что в современной фразеологии не существует единого мнения об определениях фразеологизма и идиомы, а также о синонимичности данных терминов. В соответствии с целями исследования, предложено следующее определение, основанное на различных подходах отечественных исследователей: фразеологизм – это устойчивое, структурно и семантически целостное выражение, значение которого отличается от значений составляющих его слов. Рассмотрены характеристики фразеологических единиц, такие как устойчивость, идиоматичность, функциональность, контекст. В ходе сопоставления перечисленных характеристик с определением идиомы, сделан вывод об их совпадении и, следовательно, взаимозаменяемости понятий «идиома» и «фразеологизм».

Рассмотрены различные классификации фразеологических единиц, из которых для решения задач исследования были использованы классификация В. В. Виноградова, разделяющая фразеологизмы на фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания, а также классификация И. В. Арнольд, включающая эквиваленты существительных, глаголов, прилагательных, наречий, предлогов и междометий.

Фразеологические единицы активно используются в языке прессы, который также называется публицистическим стилем. Хотя традиционно главной функцией данного функционального стиля считается информационная функция, преобладающая часть лингвистов рассматривают в качестве основной функции воздействующую. В рамках публицистического стиля убеждение понимается как эмоциональное воздействие на аудиторию, формирующее ее отношение к сообщаемой информации. Для успешной реализации воздействующей функции авторы используют различные средства выразительности, такие как экспрессивная лексика и конструкции, вопросительные предложения. Так, язык СМИ выполняет двойную функцию, не только отражая особенности общества и его культуры, как и фразеологизмы, но и формируя их.

Фразеологизмы выполняют ряд функций в журналистских текстах. В первую очередь, они способствуют созданию образности и усилению выразительности текста. Они также могут служить для выражения позиции автора, его отношения к описываемой информации. Фразеологические единицы встречаются в публицистических текстах, как в заголовках, так и в самих текстах статей. Употребление фразеологизмов в заголовках является особенно эффективным, так как в данном случае они, помимо прочих функций, выступают в качестве способа привлечения внимания аудитории.

Идиомы в сочетании с языком СМИ могут использоваться для развития социокультурной компетенции студентов. Выявлено, что социокультурная компетенция представляет собой совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого

поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения.

Социокультурная компетенция состоит из множества компонентов, каждый из которых выполняет определённую функцию и влияет на способность обучающегося свободно участвовать в коммуникационном процессе в иноязычной среде. Так, выделяют четыре содержательных компонента социокультурной компетенции:

1) вербальные единицы на лексическом уровне и способность их адекватно применять в речи, а также экстралингвистические знания, связанные с этими единицами;

2) вербальные единицы на уровне высказывания и способность их адекватно применять в речи, а также экстралингвистические знания, связанные с ними. К данной группе относятся ситуативно обусловленные вариации высказываний и речеповеденческие нормы коммуникации;

3) невербальные единицы и способность их адекватно применять, а также экстралингвистические знания, связанные с ними.

4) страноведческие знания общего характера, т. е. минимальный объем информации, которой должен владеть человек, чтобы ощущать себя увереннее в условиях иноязычной среды. Данная группа включает знания о национальных особенностях, культуре, основных ценностях данного населения, правилах поведения в данном обществе и др.

Процесс развития социокультурной компетенции через изучение иностранного языка является комплексным и определяется такими факторами, как особенности изучаемого языка и связанной с ним культуры. В связи с этим, существует множество различных подходов к ее формированию на уроках иностранного языка, среди которых особое значение имеет работа с аутентичными публицистическими текстами. Они отражают отношение носителя языка в лице автора текста к описываемым в нем событиям или явлениям. Тем самым, подобные тексты позволяют учащимся получить

представление о реальном образе жизни и менталитете рассматриваемой страны.

Ряд исследователей также отмечает важность изучения на занятиях устойчивых выражений, фразеологизмов и фольклора, включающего пословицы, поговорки и загадки. Включение данных языковых единиц в процесс обучения способствует расширению кругозора обучающихся несколькими способами. Во-первых, фразеологический состав любого языка содержит значительный объем информации об особенностях культуры и общественном устройстве данной страны. Во-вторых, значительная часть фразеологизмов, пословиц и др. одного языка не имеет эквивалентов в других языках или имеет дополнительные коннотации. Изучение подобных устойчивых выражений на уроках иностранного языка позволяет учащимся познакомиться с языковыми единицами, смысл которых зачастую может быть полноценно понятен лишь носителям данного языка. Кроме того, в устойчивых выражениях могут встречаться реалии, сталкиваясь с которыми, обучающиеся могут сопоставлять культурные особенности страны изучаемого языка и своей страны. Изучение фразеологических единиц и фольклора также развивает навык языковой догадки, так как учащимся необходимо определить смысл неизвестных выражений.

Итак, исходя из перечисленных особенностей публицистических текстов и устойчивых выражений, представляется, что сочетание данных способов обучения является наиболее эффективной стратегией. Таким образом, изучение фразеологизмов через журналистские тексты является эффективным способом формирования социокультурной компетенции.

Во второй главе «Исследовательская-экспериментальная работа по использованию фразеологизмов в англоязычной прессе для формирования социокультурной компетенции» проведен анализ фразеологизмов в современной британской прессе, в ходе которого было рассмотрено 53 статьи и обнаружено 152 фразеологические единицы. На основе теоретического материала был произведена типологизация выявленных фразеологизмов,

согласно классификациям В. В. Виноградова и И. В. Арнольд, а также выделенной нами семантической классификации.

Определено, что самой распространенной группой по классификации В. В. Виноградова являются фразеологические единства, включающая 135 из 152 рассмотренных идиом. Следующей по распространенности группой идиом являются фразеологические сращения, а самыми редкими оказались фразеологические сочетания.

Согласно классификации И. В. Арнольд, наиболее распространенным видом фразеологических единиц оказались эквиваленты глагола, включая 91 единицу. Следующие по количеству группы составили эквиваленты прилагательных, существительных и наречий, а эквиваленты предлогов оказались наименее распространенной группой. Кроме того, 3 из рассмотренных идиом не попали под классификацию.

В соответствии с семантической классификацией, самой распространенной семантической группой явились действия, включившие 69 фразеологических единиц. Вторыми по распространенности фразеологизмы, обозначающие состояние, а третье место заняла группа, обозначающая характеристику. Следующими по численности оказались такие группы, как степень прогресса/завершенности, деньги/ресурсы/выгода, эффективность/успешность, степень известности/внимания, эффективность/успешность, количество/степень, качества человека, сложность/легкость. Наименее популярными являются такие категории, как время, будущее/вероятность, понимание/знание, занятость, причина и отношение.

Итак, в языке прессы широко употребляются различные виды фразеологизмов. Чаще всего они используются для описания действий или состояний в форме эквивалентов глаголов.

На основании полученных данных и с целью их апробации было организовано и проведено экспериментальное исследование. Экспериментальной базой послужил факультет ГДРиИЯ ПИ СГУ. Сроки проведения эксперимента: декабрь 2025 – февраль 2026.

Цель экспериментального исследования – разработать и апробировать систему упражнений для формирования социокультурной компетенции студентов с использованием фразеологизмов.

Исследование проводилось в три этапа:

– на первом этапе (констатирующий эксперимент) была осуществлена первичная проверка знаний студентов с помощью теста на социокультурную компетенцию (таблица 1);

– на втором этапе (формирующий эксперимент) была проведена работа по формированию социокультурной компетенции студентов с помощью разработанной системы упражнений;

– на третьем этапе (контрольный эксперимент) была проведена повторная диагностика студентов (таблица 1), направленная на выявление эффективности проведенной работы.

Таблица 1 — Результаты тестирования на констатирующем этапе

Уровни развития	Контрольная группа	Экспериментальная группа
Низкий уровень	40%	30%
Средний уровень	60%	50%
Высокий уровень	0%	20%

Таблица 2 — Результаты тестирования на контрольном этапе

Уровни развития	Контрольная группа	Экспериментальная группа
Низкий уровень	20%	10%
Средний уровень	80%	40%
Высокий уровень	0%	50%

На формирующем этапе эксперимента был разработан и апробирован комплекс упражнений, направленный на развитие социокультурной компетенции у студентов вузов. В основу данного комплекса были положены рассмотренные ранее статьи, включающие фразеологические единицы. Выбор

текстов осуществлялся в соответствии с темами учебной программы вуза, которые были связаны с книгами и чтением, высшим образованием за рубежом, воспитанием детей, а также вопросом проблемных детей. Еще одним важным фактором для отбора материала была актуальность — были рассмотрены только тексты за последние 3 года.

В выбранных текстах было выделено 14 фразеологических единиц, среди которых преобладающими оказались фразеологические единства, однако встречались также фразеологическое сращение и фразеологическое сочетание. Согласно классификации И. В. Арнольд, в данном списке присутствовали эквиваленты глаголов, существительных, наречий и прилагательных. Также были выделены следующие группы по значениям: действия, будущее/вероятность, состояние, способ, время и качества человека.

Кроме того, для полноценного использования отобранных выражений в целях формирования социокультурной компетенции был проведен их этимологический анализ. Была рассмотрена известная информация о данных фразеологических единицах и сделаны выводы об их происхождении.

Разработанный комплекс включил 5 упражнений, выполняемых после прочтения аутентичного текста.

Первое упражнение представляет собой вопросы на проверку понимания текста. Преобладающая часть вопросов напрямую связана с такими фрагментами текста, которые предполагают понимание состоящих в них фразеологических единиц. В ходе чтения текста учащиеся могут догадаться о значении того или иного фразеологизма с помощью контекста. Так, данное задание способствует развитию социокультурной компетенции посредством формирования понимания фразеологизмов через языковую догадку.

Во втором упражнении учащиеся должны были объяснить значение данных фразеологических единиц и перевести их на русский язык или найти их эквиваленты. Данное задание в сочетании с предыдущим обеспечивает более глубокое понимание фразеологизмов и закрепление этого понимания. Кроме того, оно развивает способность сравнивать лингвокультурные единицы

изучаемого языка с аналогичными единицами в родном языке, выявлять их сходства и различия, определять безэквивалентные идиомы.

Третье упражнение заключалось в подставлении пропущенных элементов идиом в предложения. Оно направлено на закрепление учащимися формы фразеологических единиц и формирование навыка воспроизведения их в речи, что является необходимым для последующего употребления изученных идиом в процессе коммуникации.

В четвертом упражнении перед обучающимися стояла задача выбрать одну из перечисленных идиом и придумать пример, иллюстрирующий ее значение. Выполняя данное задание, учащиеся формируют навык использования данных идиом в коммуникативной ситуации в соответствии с контекстом.

Пятое упражнение предполагало выражение студентами своего мнения по поводу вопросов, обсуждаемых в тексте. В данном задании обучающимся предлагалось ответить на вопросы, которые подразумевают согласие или не согласие с точкой зрения автора, или предложение собственного решения описываемой проблемы. При этом, студенты должны были использовать в своем ответе изученные идиомы. Данное упражнение способствует формированию социокультурной компетенции, развивая навык адекватного использования изученных идиом в речи.

После внедрения разработанного комплекса упражнений было проведено повторное, итоговое исследование уровня сформированности социокультурной компетенции, которое дало следующие результаты: высокий уровень был выявлен у 50% студентов в экспериментальной группе, средний уровень у 40%, низкий уровень у 10%. Высокий уровень стал преобладающим в данной группе. Результат остальных студентов также улучшился на несколько баллов.

Проведенное исследование показало, что у студентов как контрольной, так и экспериментальной группы на начальном этапе преобладал средний уровень развития социокультурной компетенции, в то время как высокий уровень был выявлен у наименьшего количества учащихся. В контрольной группе 4 испытуемых получили низкий результат, а 6 — средний, что соответствует 40%

и 60%. В экспериментальной группе у 3 человек был выявлен низкий уровень, у 5 — средний, а у 2 — высокий, что соотносится с 30%, 50% и 20% соответственно.

В контрольной группе также установлено небольшое улучшение результатов. При повторном тестировании, 2 студента показали более высокий результат, перейдя с низкого уровня на средний. Предполагается, что подобное изменение может быть вызвано изменением формулировки и формы тестовых заданий, а также индивидуальными особенностями или состоянием обучающихся в момент прохождения тестирования

Результаты контрольного этапа показали значительное улучшение результатов в экспериментальной группе. Следовательно, разработанный и апробированный комплекс упражнений можно назвать эффективным.

Заключение. В работе раскрыты сущность и содержание понятий «фразеологизм» и «идиома», изучена история возникновения фразеологии, рассмотрены классификации фразеологических единиц.

Были выявлены основные функции языка прессы, такие как информационная, воздействующая, аналитическая, развлекательная и другие, а также особенности, способствующие выполнению этих функций. Была выявлена роль фразеологизмов в данном языковом стиле.

Раскрыто содержание понятия социокультурной компетенции, описаны ее компоненты и основные способы ее формирования.

Рассмотрены фразеологизмы, употребляемые в прессе в настоящее время, на примере некоторых британских изданий. В ходе их анализа все фразеологические единицы были классифицированы согласно 3 типологиям. Была выявлена распространенность каждого вида фразеологизмов на основе рассмотренных журналистских статей. Кроме того, анализ фразеологизмов показал их значимость и важность в английском языке, в частности в языке прессы.

На основе проанализированных фразеологических единиц разработана система упражнений для формирования социокультурной компетенции

студентов. В ходе апробации системы была подтверждена гипотеза о том, что изучение фразеологизмов на основе языка прессы способствует развитию данной компетенции. Однако, в результате эксперимента не у всех учащихся были выявлены сильные улучшения. Предполагается, что это связано с ограниченным количеством занятий с применением разработанной системы. Таким образом, данная тема нуждается в дальнейшем рассмотрении и разработке.

Важно отметить, что в ходе выполнения выпускной квалификационной работы все поставленные задачи были выполнены, а цель достигнута.